



Mitchell E. Daniels, Jr.
Governor

Judith A. Monroe, M.D.
State Health Commissioner

Indiana State
Department of Health
An Equal Opportunity Employer

Departamento de Salud
del Estado de Indiana

Fecha _____

A los padres/representantes de las estudiantes de sexto grado

Información importante sobre la infección con el Virus del Papiloma Humano (VPH) y la vacuna

Según lo establecido por la Ley 80 del 2007, las escuelas deben proporcionar información a los padres o representantes de todas las estudiantes de sexto grado sobre este importante tópico. Por favor lea la Hoja Informativa que proporciona el Departamento de Salud del Estado de Indiana. **

También puede obtener información sobre el Virus del Papiloma Humano (VPH) y la vacuna preguntando a un médico de cabecera o a un proveedor de cuidados de salud, el departamento de salud local o el sitio en Internet del Departamento de Salud del Estado de Indiana:

www.in.gov/isdh/programs/immunization/immunization.htm.

POR FAVOR LLENE ESTE FORMULARIO para (fecha) Y DEVUÉLVALO A (persona) EN LA ESCUELA.

La Ley Pública 80 (Ley 327 incorporada por el Senado) establece que el progenitor(a)/representante marque una de las tres respuestas a continuación y devuelva este formulario a la escuela.

Yo/Nosotros hemos leído la información que proporciona el Departamento de Salud del Estado de Indiana sobre la infección VPH y la vacuna VPH en relación con mi/nuestra hija de 6º grado. Lo que elegimos para mi/nuestra hija es:

_____ Yo/Nosotros deseamos que mi/nuestra hija reciba la vacuna VPH.

_____ Yo/Nosotros NO deseamos que mi/nuestra hija reciba la vacuna VPH.

_____ Yo/Nosotros no deseamos proporcionar información a la escuela en relación con la vacunación de mi/nuestra hija.

Fecha _____

**El hecho de que la estudiante no proporcione esta información a la escuela no le impide inscribirse, asistir a clases ni graduarse en una escuela.

Epidemiology Resource Center
2525 N. Shadeland Ave. Suite E3, Indianapolis, IN 46219
317.356.7190 ext. 253

Laboratories
550 West 16th Street, Suite B, Indianapolis, IN 46202
317.921.5500

Weights & Measures
2525 N. Shadeland Ave. Suite D3, Indianapolis, IN 46219
317.356.7078 ext. 221



2 North Meridian Street • Indianapolis, IN 46204 • 317.233.1325 • TDD 317.233.5577 • www.statehealth.in.gov

The Indiana State Department of Health supports Indiana's economic prosperity and quality of life by promoting, protecting and providing for the health of Hoosiers in their communities.



Indiana State Department of Health

Departamento de Salud del Estado de Indiana

Hoja Informativa sobre el Virus del Papiloma Humano (VPH)

Infección con el Virus del Papiloma Humano (VPH)

- El VPH es un virus que causa muchas infecciones. Infección con el VPH es una de las enfermedades de transmisión sexual (STD, por sus siglas en inglés) más comunes. Esta infección se contagia por el contacto de piel con piel durante el acto sexual con una persona que esté infectada con el VPH. Causa verrugas genitales o infección del cuello del útero (la parte superior de la vagina), que se conecta al útero o matriz.
- La mejor forma de evitar contagiarse con el VPH es no tener relaciones sexuales porque una persona generalmente no puede saber si está infectada. Las personas infectadas pueden transmitir el virus a otros(as) durante el contacto sexual sin saberlo. La mayoría de las mujeres se contagian con el VPH poco tiempo después de iniciar una vida sexual activa.
- Aunque la infección por VPH puede desaparecer por sí sola, puede durar meses o años. No existe medicamento para tratar la infección por VPH de modo que es muy importante evitar la infección o detectar su presencia rápidamente.
- La infección por VPH puede causar cambios cervicales que pueden conducir al cáncer de cuello del útero. También puede causar cáncer de otros órganos genitales. La prueba de Papanicolau, que examina las células del cuello del útero, puede detectar la presencia de estos cambios cervicales debidos a la infección con VPH. Si la prueba de Papanicolau muestra células anormales, el proveedor de servicios de salud hará más pruebas y/o proporcionará el tratamiento según sea necesario.

Vacuna contra el Virus del Papiloma Humano (VPH)

- En Junio del 2006 la Administración de Alimentos y Drogas de EE.UU. (FDA, por sus siglas en inglés) autorizó una vacuna que puede prevenir la infección con VPH. Está destinada a las niñas y mujeres jóvenes desde los 9 hasta los 26 años. Es la primera vacuna que puede prevenir el cáncer cervical.
- Existen más de 100 diferentes tipos de virus VPH. La vacuna únicamente protege contra cuatro tipos de VPH. Dos tipos (el 16 y el 18) son responsables de causar el 70% del cáncer cervical. Los otros dos tipos (el 6 y el 11) pueden causar el 90% de las verrugas genitales. La vacuna ha resultado 90-100% eficaz en la prevención de estos cuatro tipos de infección con VPH. La vacuna no sirve para tratar a las niñas o mujeres jóvenes que ya hayan sido infectadas con estos cuatro tipos de VPH o tienen verrugas genitales.

- La nueva vacuna es una serie de tres inyecciones que se aplican en el lapso de seis meses. La vacuna no se elabora a partir de virus vivos ni contiene timerosal ni mercurio. La vacuna no está autorizada para niños ni hombres jóvenes aunque se está actualmente probando en varones.
- Debido a que la vacuna previene la infección de estos cuatro tipos de VPH, funciona mejor en niñas y mujeres jóvenes que no hayan estado en contacto con la infección del VPH. La vacuna está autorizada para niñas/mujeres jóvenes de edades comprendidas entre los 9 y los 26 años. Se ha establecido que la vacuna ofrece mejor protección a las más jóvenes en comparación con las de mayor edad. Recomendación de los Centros para la Prevención y Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés). El Comité sobre Prácticas de Inmunización recomienda la vacuna contra VPH para todas las niñas de 11 y 12 años y para aquellas entre 9 y 26 que no hayan sido vacunadas. Las inquietudes o preguntas deberán discutirse con un proveedor de servicios de salud.
- No se sabe por cuánto tiempo la vacuna protegerá a quien la recibe. La investigación ha demostrado que hay al menos un porcentaje de protección de por lo menos 5 años. La vacuna no se recomienda a quienes están embarazadas. La vacuna no se recomienda para quienes tienen algún desorden del sistema inmunológico o ciertas enfermedades. Los efectos secundarios de importancia son raros. Los efectos secundarios más comunes son inflamación o rojez en el sitio de la inyección y posible desmayo o náusea. Estos efectos secundarios son los mismos que para otros tipos de vacunas.
- La vacuna no sustituye la necesidad de la prueba para cáncer cervical a través de la prueba de Papanicolau. Todas las niñas y mujeres jóvenes que hayan recibido la vacuna VPH y sean sexualmente activas, necesitan pruebas regulares de Papanicolau para determinar cambios pre-cancerosos en el cuello del útero y tratar cualquier cambio precanceroso antes de que se desarrolle cáncer de cuello del útero.

El Departamento de Salud del Estado de Indiana proporciona esta información de acuerdo con la Ley Pública 80 (Ley 327 incorporada por el Senado) del 2007.

Puede dirigir sus preguntas al Programa de Inmunización del Departamento de Salud del Estado de Indiana al 1-800-701-0704.